

## **ОТЗЫВ официального оппонента**

### **о диссертации на соискание ученой степени**

**кандидата филологических наук Сапуновой Ольги Валерьевны**

**на тему: «Функциональная вариативность знаков препинания в прагмафоностилистическом освещении (на материале англоязычной художественной литературы)»**

**по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран**

Рецензируемое диссертационное исследование Ольги Валерьевны Сапуновой посвящено очень важной и актуальной теме – функциональной вариативности знаков препинания и стилистическим особенностям их фонетического оформления в англоязычном художественном дискурсе. **Актуальность** и своевременность данного исследования определяются, на наш взгляд, прежде всего, тем, что в последнее время в связи с возросшими возможностями обмена электронными текстовыми сообщениями значительно снизилась культура звучащей речи и, как следствие, культура звучащей художественной речи.

Особую актуальность диссертационной работе придаёт тот факт, что она написана в рамках прагмафоностилистики – раздела прагмалингвистики, изучающего фоностилистические особенности звучащей речи и специфику перевода письменной речи в устную. Как справедливо указывается в диссертации, в рамках этого направления было доказано, что наиболее полно авторское содержание-намерение раскрывается в звучащей версии текста, а знаки препинания выступают в качестве «ключей» к авторскому звучанию.

**Новизна** рецензируемой диссертационной работы заключается, прежде всего, в кластерном подходе к изучению точки с запятой в художественной литературе, т.е. в изучении её как части взаимозависимых пунктуационных конструкций. Это позволяет по-новому подойти к выявлению и описанию

стилистического потенциала точки с запятой, доказать просодическое многообразие точки с запятой, реализующей метасемиотическую функцию, ввести понятие просодического минимума знака препинания. В рецензируемой работе были также определены просодические контуры, типичные для разных типов кластеров, включающих точку с запятой, разработан и применен прагмафоностилистический метод исследования звучащего материала, позволяющий определить стилистический потенциал исследуемого знака препинания.

**Теоретическая значимость** рецензируемого диссертационного исследования заключается, прежде всего, в дальнейшем развитии основ прагмафоностилистики, в ведении понятия просодического минимума знака препинания в целом и точки с запятой, в частности, что уточняет синтаксический и стилистический потенциал данного знака препинания. Таким образом, рецензируемая работа вносит весомый вклад в синтаксическую теорию английского языка, а также в такие важные области теории языка как лингвосемиотика, лингвостилистика и лингвопоэтика.

**Практическая ценность** рецензируемой работы определяется моделированием знаков разработкой методов прагмалингвистического препинания, направленных на выработку у студентов-филологов прочных навыков восприятия и интерпретации английской художественной и научно-технической речи, правильной транспозиции текста в его звучащую форму. Последнее особенно важно в условиях постоянной недооценки теоретических и практических достижений отечественной науки под влиянием определённых политических факторов.

**Достоверность и обоснованность** результатов, полученных автором рецензируемой работы, объясняется концептуальным подходом к изучаемой проблеме, обширной теоретико-методологической базой диссертационного исследования, привлечением богатого эмпирического материала, основанного на тщательном аудитивном и инструментальном анализе аудиоверсий в

исполнении профессиональных британских актеров, а также специально созданного экспериментального прагмалингвистического материала.

**Структура работы.** Диссертация состоит из введения, четырёх глав и заключения.

**В первой главе «Теоретические основы изучения системы знаков препинания»** описывается история и современное состояние английской пунктуации, место и роль знаков препинания вертикальной сегментации в целом, и функции точки с запятой в частности. Первая глава состоит из трёх параграфов, где первый параграф (1.1.) посвящен истории изучения системы знаков препинания в отечественной и английской традициях. Отмечается переход от формально-грамматической парадигмы к декламационно-психологическому подходу. Особо рассматриваются две функции знаков препинания просодической и экспрессивной.

В параграфе 1.2 рассматривается прагмалингвистический подход к изучению и моделированию английской пунктуации, рассматриваются тексты, принадлежащие к прагмалингвистическому регистру речи, которые создаются для демонстрации тех или иных особенностей изучаемого языка. В этом параграфе разрабатываются подходы к изучению и преподаванию английской пунктуации. Отмечается, что знаки препинания являются ключами к звучащему образу текста и пониманию замысла автора. Особый интерес представляют методы разработки прагмалингвистических текстов, основанные на адаптации аутентичного произведения речи интеллективного регистра с целью демонстрации особенностей функционирования знаков препинания в этом регистре, а также метод конфронтации художественного текста и его киноверсии. Большой интерес для будущих научных изысканий в этой области представляет описание основных этапов прагмафоностилистического анализа, в том числе, инструментальный анализ с использованием компьютерных программ *Speech Analyzer*, *Praat*.

**Глава 2 «Особенности функционирования точки с запятой в современной англоязычной художественной литературе»** состоит из двух параграфов и рассматривает особенности употребления точки с запятой в произведениях словесно-художественного творчества. Особую научную ценность представляет здесь то, что точка с запятой рассматривается в составе знаков вертикальной сегментации как знак, выполняющий в тексте синтаксическую и стилистическую функции и имеющий план выражения в графической и просодической форме и план содержания – синтаксическая роль данного знака в предложении.

В параграфе **2.1 «Синтаксическая функция точки с запятой»** отмечается, что точка с запятой обеспечивает визуальное членение текста и служит для объединения или противопоставления входящих в высказывание синтагм. Приводится просодический, семантический и синтаксический анализ обширного текстового материала из произведений современных британских авторов, иллюстрирующий это положение.

Во втором параграфе данной главы **2.2 («Стилистическая функция точки с запятой»)** знак «точка с запятой» рассматривается в составе языковых средств, формирующих эстетический план художественного произведения. Как убедительно показывает автор, проанализировав значительный массив текстов, точка с запятой используется в художественных произведениях для создания словесной ткани повествования и маркирования таких художественных приёмов, как полифония голосов, создание эффекта «киномонтажа», маркирование эмфазы, маркирование эмфазы для экспрессивного усиления и маркирование перехода с «серьёзного» тембра на «парадоксальный». Важным наблюдением автора, отмеченное во втором параграфе, является определение просодического минимума точки с запятой как паузы определённой длины. Тембр, диапазон, громкость и темп, как убедительно показывает автор, являются варьируемыми параметрами для точки с запятой как знака вертикальной сегментации.

**Третья глава «Кластерное функционирование знаков препинания вертикальной сегментации»**, несомненно, является новаторской, так как вводит понятие «кластерного» подхода к знакам препинания. Важной здесь является мысль о взаимозависимости знаков вертикального членения текста. При этом, как отмечается в диссертации, кластер участвует в построении словесной ткани рассказа и передаёт соответствующие экспрессивно-эмоционально-оценочные коннотации. Знаки препинания оказывают взаимное влияние на просодическую реализацию других знаков кластера.

В рецензируемой диссертации выделяются два типа кластеров: периодическая конструкция, образуемая посредством повтора знака посредством препинания, и так называемый смешанный кластер, включающий разноименные знаки препинания вертикальной сегментации.

Периодическая конструкция, как показывает автор диссертации, используется для (1) маркирования эмфазы, демонстрирующую(а) градацию проявления признака, или показывает (б) последовательность равноценных элементов, которая заканчивается элементом, в котором признак проявляется наиболее сильно; (2) создание эффекта, который автор, на наш взгляд, удачно называет эффектом «киномонтажа», когда серия точек с запятой разделяет ряд синтаксически параллельных назывных предложений, что создаёт эффект непрерывной смены смены событий в сознании героев(я) художественного произведения.

Смешанный кластер, как показывает автор, также используется для маркирования эмфазы, для создания эффекта «киномонтажа» и даже при создании речевого портрета героев.

**Четвёртая глава «Прагмафоностилистическое моделирование знаков вертикальной сегментации в художественном тексте»** посвящена прагмалингвистическому подходу к изучению функционирования точки с запятой в английском художественном дискурсе. Как следует из названия главы, в ней рассматриваются методы прагмалингвистического

моделирования знаков препинания вертикальной сегментации на примере точки с запятой. Глава делится на два параграфа: 4.1 и 4.2. В параграфе 4.1 была рассмотрена возможность экспериментальной замены точки запятой на другие знаки вертикальной сегментации, участвующие в синтагматическом членении текста без искажения содержания-намерения текста. Был сделан вывод, что изменения в знаках препинания всегда ведут к изменению содержания-намерения исходного текста. В параграфе 4.2 приведены результаты прагмафоностилистического моделирования употребления точки с запятой в художественном тексте. В **Заключении** подводятся итоги проведённого исследования, делаются основные выводы и определяются пути дальнейшего исследования темы. В Приложениях 1-4 приводятся образцы прагмафоностилистического анализа текстов и другие дополнительные материалы, иллюстрирующие основные положения диссертации

Характеризуя диссертацию в целом, необходимо отметить её логичность и последовательность в изложении темы, аргументированность её основных выводов. Главные достоинства рецензируемой работы состоят в оригинальном подходе к изучению функциональной вариативности знаков препинания и тщательно проработанной теоретической основе исследования, а также в использовании уникальной методики сбора и анализа языкового материала. Приведенные в диссертации научные факты, тщательно проанализированные и аргументированные автором, свидетельствуют о правомерности сделанных в работе выводов и их значимости для развития современного английского языкознания.

Отмечая высокий уровень представленной к защите диссертации, считаю необходимым обратить внимание на некоторые дискуссионные моменты.

1. В какой степени выводы, сделанные на материале английского художественного дискурса, применимы к научному дискурсу на

английском языке, который является *lingua franca* в современном мире науки и техники, образования и культуры?

2. Почему вы обратились к понятию «кластер», говоря о знаках препинания вертикальной сегментации?

3. Чем обосновано использование прагмалингвистического метода исследования в данной работе? Каковы преимущества этого метода языковедческого исследования?

4. Последнее замечание касается вопросов терминологии. В отечественной филологической науке всегда было принято употреблять термины исходя из русской языковедческой традиции. Что нового привносит в обсуждение темы диссертационной работы использование термина «нарратор» (см. стр. 55 «данный отрывок организован как пересказ слов персонажа – сотрудницы центра – **нарратором...**) вместо привычного термина «рассказчик» (например, теме школьного сочинения «Образ рассказчика в повести А.С.Пушкина «Капитанская дочка»).

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования Сапуновой Ольги Валерьевны «Функциональная вариативность знаков препинания В прагмафоностилистическом освещении (на материале англоязычной художественной литературы) и носят дискуссионный характер. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (по филологическим наукам), а также критериям, определённым пп.2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова, а также оформлена согласно требованиям Положения о совете по защите диссертаций

на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова.

Таким образом, соискатель Сапунова Ольга Валерьевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук,

Профессор кафедры иностранных языков №1,

Институт фундаментальных наук

ФГБОУ ВО «Кубанского государственного технологического университета

ТЫМЧУК Елена Викторовна

Контактные данные:

Тел +79184490318, e-mail: [timchuk\\_elena@mail.ru](mailto:timchuk_elena@mail.ru)

Специальность, по которой официальным оппонентом

Защищена диссертация:

10.02.04 – Германские языки

Адрес места работы:

350072, Южный федеральный округ, Краснодарский край, г. Краснодар, ул.

Московская», 2, корпус «А», институт фундаментальных наук, 8(918)3462007,

[kafedra.inyaz1@mail.ru](mailto:kafedra.inyaz1@mail.ru)

18.04.2024 г.